Zeitschrift: Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat

Herausgeber: Société de communication de l'habitat social

Band: 38 (1966)

Heft: 4

Artikel: Comment faire pour passer de vraies vacances quand il faut quand même faire le ménage?

Autor: Dardel, Isaballe de

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-126000

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 01.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

L'été est court

Comment faire pour passer de vraies vacances quand il faut quand même faire le ménage?

Voilà, on y est arrivé à ces vacances d'été tant attendues, à ces semaines de détente et de plaisir auxquelles on a rêvé tout l'hiver. Quels préparatifs il a fallu faire avant de monter au chalet! A en être sur les genoux... C'est qu'il ne fallait rien oublier.

Nous y sommes. Les enfants courent déjà autour du mayen et montent aux arbres, étourdis de bonheur, comme des oiseaux sortis de leur cage. Ils ont annoncé qu'ils allaient rapporter des bolets pour le souper. Mais auparavant, il a fallu chercher quelques arrosoirs d'eau à la source, transporter du bois pour faire le feu. Quant aux valises à défaire, on en parlera plus tard.

Restée seule au logis, la maîtresse de maison se dit qu'elle a tout l'été devant elle, une longue période durant laquelle les choses seront plus faciles, plus simples qu'en ville. Chaque année, elle soupire d'aise: enfin elle va pouvoir «se payer du bon temps». Mais est-ce si sûr que cela? L'an passé, elle s'en souvient maintenant, elle n'est pas arrivée au bout du livre qu'elle avait pris avec elle; elle a été si fatiguée que jamais elle n'a pu se décider à faire une bonne course de montagne. Pendant l'hiver, on oublie les ennuis, les inconforts des vacances, on n'en voit plus que les beaux côtés. Une fois de plus va-t-elle faire la vaisselle dans ce baquet minuscule, sans installation pour poser les assiettes et les casseroles? Faudra-t-il passer une partie de son temps à mettre et à remettre de l'ordre dans les affaires des enfants parce qu'il n'y a pas de tiroirs, pas de placards pour ranger leurs jouets et leurs vêtements? Et puis, on a beau vouloir simplifier, il reste toujours un certain nombre de travaux qu'il faut absolument faire, même à la montagne. Ce minimum reste considérable. Il s'agit de nettoyer un tant soit peu, de faire les savonnages, et surtout de préparer les repas, puis de les mettre sur la table. C'est justement en vacances qu'on a faim, qu'on a envie de manger, de bien manger, de faire traîner les repas en discutant, de boire du sirop, de prendre le café et le thé. Il n'est pas non plus question de se priver des plaisirs de l'été: des pique-niques (qu'il faut préparer), de la cueillette des champignons (qu'il faut trier et nettoyer), de la partie de pêche au barrage (qui suppose des poissons à vider et à écailler).

Le ménage, si l'on y songe, est souvent plus long, moins facile à faire qu'en ville où tout est mieux organisé par la force des choses, avec de l'eau courante chaude et froide, un frigo, bref tout le confort dont on a trouvé très longtemps naturel de se passer à la campagne ou à la montagne. Et pourtant, il faudrait, durant les vacances, avoir beaucoup de temps libre pour s'occuper des enfants, aller cueillir des fleurs avec eux, leur apprendre à faire un herbier, se mêler à leurs jeux, leur raconter des histoires et même leur faire la lecture, se mettre à plat ventre pour regarder les fourmis, reconnaître les oiseaux et les arbres, deviner le nom des plantes d'après leur parfum. Beaucoup de temps libre pour être avec son mari, lui parler, se rapprocher de lui. Beaucoup de temps libre pour être seule, faire le point, voir les choses de haut, dans toute leur relativité. Même pour s'éloigner de la maison, de temps à autre, sans avoir mauvaise conscience quand on entend les enfants appeler à grands cris...

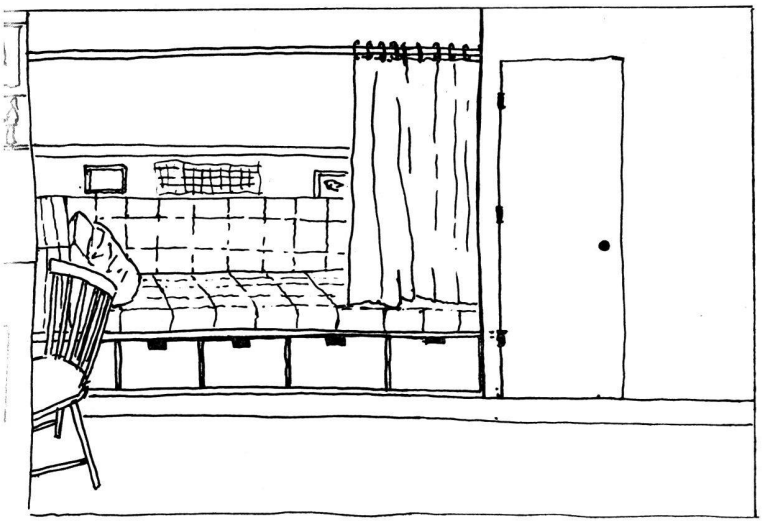
En entrant en vacances, il semble qu'on ait l'éternité devant soi, mais l'été est court. Les étés sont courts. Pour l'instant, juillet, août et peut-être une partie du mois de septembre ont réuni tous les membres de la famille. C'est une grâce qui leur est donnée de vivre ensemble, les uns à côté des autres. Le temps viendra, qui n'est pas si éloigné, où les enfants ne seront plus à la maison, où il y aura des absents et des disparus.

Prenons grand soin de notre été.

Isabelle de Dardel.

Quelques propositions pour faciliter le ménage pendant l'été

Si le chalet est très éloigné de tout magasin (et même si ce n'est pas le cas), faire des menus pour une semaine et apporter avec soi tout ce qu'il faut pour les préparer: riz, pâtes, fromage, boîtes de conserve, légumes, pain ordinaire et pain croustillant, saucissons, salami. Ne pas hésiter à faire l'acquisition de certains produits plus chers, comme röstis séchés, purée de pommes de terre en sachet. Les loisirs se payent!



Je connais une jeune mère de famille qui vient de monter avec tout son monde (6 personnes) dans un chalet où l'eau potable n'est pas au robinet; elle a pris avec elle des légumes préparés et lavés pour huit jours! Le système lui réussit bien. La préparation des repas lui prend un minimum de temps (elle prévoit déjà le souper en faisant son repas de midi); dès lors, elle peut presque entièrement se consacrer à son mari et à ses enfants.

L'eau est la clé numéro un du confort

Avez-vous pensé à mécaniser l'arrivée de l'eau? Les frais ne sont peut-être pas aussi élevés que vous l'imaginez. Un ami bricoleur a mis l'eau de source sur l'évier grâce à une installation de fortune; c'est-à-dire qu'à la place de la canalisation régulière il a utilisé un simple tuyau de plastique, enterré dans la terre. Il y a cinq ans que ça dure!

Des commodités qui vous changent la vie

Un four

Faites tout ce que vous pouvez pour vous en procurer un. Il vous rendra d'inappréciables services (il existe des fours portatifs qu'on installe sur la flamme ou sur la plaque électrique). En faisant votre repas de midi, vous pourriez, par exemple, déjà cuire au four le gâteau au fromage du soir, qu'il vous suffira de réchauffer pour le souper.

Un frigo

C'est justement pendant l'été qu'on a besoin d'un frigo, qu'il est le plus utile, surtout si on n'a pas de bonne cave. Saviez-vous que certains anciens frigos électriques peuvent être transformés et fonctionner au butane? Pour 100 francs, vous devriez pouvoir vous en procurer un. Renseignez-vous.

L'éternelle vaisselle

Donnez-vous la peine d'aménager une bonne place, avec assez d'espace pour poser et laver la vaisselle. Ayez de grands baquets et plusieurs séchoirs pour qu'assiettes, plats et casseroles puissent sécher sans être essuyés. Pour faire une vaisselle rapide, la plonger dans de l'eau aussi chaude que possible. Y mettre les mains quand elle est refroidie. A ce moment-là, la vaisselle est pour ainsi dire déjà propre. Il n'y a plus qu'à rincer et laisser sécher.

Le lit à tiroirs

Il est très difficile de s'en tirer dans de toutes petites chambres où il n'y a pas de place pour serrer les affaires. Prévoyez des lits étroits, assez hauts pour glisser dessous deux jolies corbeilles en osier. Dans l'une vous serrerez la literie, dans l'autre les vêtements.
Une excellente et meilleure solution consiste à ménager des tiroirs au bas du lit (voir notre croquis).

Des améliorations faciles à réaliser

Ayez une bonne installation à l'entrée du chalet: un gros paillasson devant la porte, prolongé à l'intérieur par un bon tapis de coco. (Prenez donc avec vous l'aspirateur, si vous avez l'électricité!) Installez beaucoup de crochets, prévoyez un assez grand nombre de cintres pour les habits. Accrochez des petits paniers de fil de fer contre les parois, qui recevront les gants, les bonnets, les écharpes, etc. Un support, fait de quatre ou cinq barres de métal pour déposer les chaussures et les bottes, facilitera grandement la tâche de la mère de famille.